

Distribuição  
gratuita

# INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

## Novembro/2017

Speech Contest.....P. 1  
Moradia Pública.....P. 1  
Festivais.....P. 2  
Creche.....P. 3  
Pag. de Impostos.....P. 4  
Plantão Médico.....P. 4

### Consulado Itinerante em Hiroshima

ブラジル移動領事館



O consulado itinerante em Hiroshima, será realizado nos dias 18 e 19 de novembro, no Ryugakusei Kaikan, próximo a estação JR Hiroshima. Só serão atendidas as pessoas com agendamento prévio. Para fazer o agendamento, acesse <http://nagoia.itamaraty.gov.br> e preencha o formulário eletrônico até o dia 9 de novembro. O agendamento é individual e as vagas são limitadas e intranferíveis.

Nesses dias haverá orientação médica com a Dra. Elza Nakahagi e informações consulares (sem processamento de documentos) das 9h00 as 15h00, sem necessidade de agendamento.

### Discurso na Língua Japonesa para Estrangeiros

外国人日本語スピーチコンテスト

Dia 12 de novembro (domingo) das 13h30 as 16h00.  
Entrada gratuita. Capacidade: 250 pessoas.  
Local: Sunsquare Higashihiroshima 3º andar - Hall Azaléa.  
Endereço: Saijo Nishihon-machi 28-6  
Conteúdo: Estrangeiros fazem apresentação no idioma japonês.  
Informações: Salão de Comunicação (コミュニケーションコーナー)  
☎ Tel: 082-423-1922.



### Inscrição para Conjunto Habitacional da Prefeitura

市営住宅入居者募集

Região	Nome da residência	Vagas	Região	Nome da residência	Vagas
Saijo	Teranishi	2	Fukutomi	Kamishimo	1
	Misonou	1	Kurose	Iwaya Dai 2	1
	Terayama	1		Shin Iketani	1
	Shin Misono	1		Sugeta Dai 2	2
Hachihonmatsu	Isomatsu	1	Akitsu	Yuzakari	1
	Mukaihara	1		Yakushimaru Haitsu	1
	Shin Mukaihara	2		Yakushimaru Danchi	2
Kouchi	Nouko	1		Wakamiya	1
	Hirohata	2		Okinotono	1
	Gryunen Nyuno	1			

As inscrições devem ser feitas entre os dias **01 e 10 de novembro** no "Jutaku-ka" na prefeitura.

Os candidatos devem possuir os seguintes requisitos:

1. Residir ou trabalhar em Higashihiroshima.
2. Residir com a família; (há também possibilidade para solteiros).
3. Possuir renda no limite estipulado.
4. Estar em dia com o pagamento dos impostos;
5. Estar com dificuldades de moradia;
6. Não fazer parte do grupo de gangsters.

AVISO: Não é permitido animais nas residências da prefeitura.

Informações: Jutaku-ka (住宅課) pelo telefone ☎ 082-420-0946.



**Festival de Akitsu**

火とグルメの祭典あきつフェスティバル



Dia 11 de novembro das 9h00 as 19h00 e  
dia 12 de novembro das 9h00 as 16h30.

Vários eventos e atrações. À noite, pode ser vista da montanha a letra kanji 万 (man) acesa em fogo. A queima da letra será no dia 12. Venda de produtos especiais da região, etc. Se possível, evitar vir de carro.

Local: Akitsu Shimin Ground (à 5 minutos da estação Kazahaya).

Informações: Akitsu Festival Jikko Iinkai (あきつフェスティバル実行委員会)

☎ Tel: 0846-45-1102.

**Festival Shogai Gakushu 2017**

第27回生涯学習フェスティバル



Vários eventos e apresentações de dança, etc. Evite vir de carro. Haverá ônibus gratuito à partir do estacionamento do Corpo de Bombeiros.

Barracas de alimentação, inclusive barraca brasileira de pastéis, churrasco, linguiça, salgados brasileiro, etc, no parque próximo à prefeitura de Saijo.

Dias 18 (sáb) das 10h00 às 16h30 e 19 de novembro (dom) das 9h30 às 15h30.

Informações: Shogai Gakushu Festival

(生涯学習フェスティバル実行委員会事務局) ☎ 082-420-0979.

**Culinária Japonesa para Estrangeiros**

日本料理講習会

Venha aprender a fazer makizushi e outras comidas japonesa, num divertido evento de integração entre estrangeiros e japoneses. Haverá intérprete em inglês.

Dia 18 de novembro das 10h00 as 14h00. Capacidade: 20 pessoas. Gratuito

Local: Hiroshima Kokusai Plaza, dentro do Science Park (Kagamiyama 3-3-1)

Inscrição por telefone ☎ 082-421-5900 ou e-mail [hicc26@hiroshima-ic.or.jp](mailto:hicc26@hiroshima-ic.or.jp)

**Inscrição para Jardim de Infância**

平成30年度市立幼稚園新入園児募集



O Jardim de Infância "Hachihonmatsu-Chuo Youtien" dispõe de 105 vagas e o "Misonou Youtien" dispõe de 70 vagas, ambos para crianças nascidas entre 02/04/2013 a 01/04/2014.

As inscrições para o ingresso em abril de 2018 no "Hachihonmatsu-Chuo Youtien" e para o "Misonou Youtien", devem ser feitas nos dias 4 de dezembro das 9h00 às 15h00 e 5 de dezembro das 9h00 às 12h00.

Levar o formulário de inscrição (à disposição no "gakuji-ka" na prefeitura ou no próprio jardim da infância) devidamente preenchido, uma cópia do registro de estrangeiro (Zairyu Card), comprovante de residência (Jumin hyo) de toda a família e a criança a ser matriculada.

Os candidatos devem ser residentes da cidade de Higashihiroshima.

O resultado será divulgado no dia 13 de dezembro à partir das 14h00 no Youtien escolhido.

Valor: Matrícula 5.000 ienes e mensalidade 6.300 ienes.

Maiores informações na seção "gakuji-ka" na prefeitura (学事課) ou pelo telefone ☎ 082-420-0975.

**Aviso:** ★ Se ultrapassar o número de vagas, será feito sorteio no dia do resultado. ★ Não poderá inscrever-se ao mesmo tempo nos dois jardins de infância. ★ O "Hachihonmatsu-Chuo Youtien" não dispõe de estacionamento

## Inscrição para Creche 2018

平成30年度保育所（園）4月の入所申込みを受け付けます

As inscrições para o ano letivo de 2018 com início em abril, estarão abertas entre 1 de novembro e 15 de dezembro às 17h15. O formulário de inscrição estará disponível à partir do dia 16 de outubro no "hoiku-ka" na prefeitura, nas subprefeituras ou nas creches. No caso de crianças que ingressarão após maio de 2018, as matrículas devem ser feitas até o dia 10 do mês anterior.

**Condições para a matrícula:** a criança com a idade pré-escolar, ambos os pais não podem cuidar da criança, como nos casos a seguir; 1) Ambos os pais trabalham durante o dia; 2) Se tem atividade de trabalho em casa. 3) Se a mãe estiver nos últimos dias de gravidez; 4) Se alguém na família tem sérios problemas de saúde; 5) Se tiver algum deficiente físico ou mental na família; 6) Calamidades; 7) Outros. Favor consultar.

Quem está de licença-maternidade e necessita que a criança acima de 3 anos (completos até 1º de abril de 2018) frequente a creche em 2018, deve se inscrever entre 10 de novembro e 25 de dezembro às 17h15. Maiores informações no "hoiku-ka" (保育課) na prefeitura ou pelo telefone ☎ 082-420-0934.



## Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais ( vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone. Todos os serviços são gratuitos.


Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<b><u>Quartas, Quintas e Sábados</u></b> das 9h00 às 13h00 hs. <b><u>Sextas</u></b> , das 13h00 as 17h00 <b>Às <u>quartas</u> e <u>quintas</u></b> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

### Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias **11 de novembro e 2 de dezembro**.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Telefone: 082-423-1922.

**Lembrete de Pagamento de Impostos**

納期限 11月30日



O prazo de vencimento do 5º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), é dia **30 de novembro** (quinta).

Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

**Plantão Médico Noturno e Feriados**

夜間休日当番医

Não publicamos mais a tabela de plantão médico, devido a mudanças, onde vários hospitais e clínica integraram ao sistema. A lista completa se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês. Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês ou japonês <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>. Caso a consulta seja através de celular, acesse o código QR que se encontra a direita. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima). Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.



Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico **Kyujitsu-shinryosho**, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.

- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
- Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (30 de dezembro e 3 de janeiro)
- Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.

※ Dias 3 e 26 de novembro, o atendimento da clínica médica e pediatria será excepcionalmente até as 21h00. Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário. Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo **Tel 119**. Nesses casos, para maiores informações, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros da cidade pelo tel ☎ 082-422-0119. Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados, em japonês: Tel: ☎ 0120-16-9901.

**Emergência Médica para Crianças**

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.  
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.  
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.  
Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

**Onde posso encontrar esse Informativo?**

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).  
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375 e na Igreja Católica.  
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

**População de Higashihiroshima**

.....185,263

**Estrangeiros residentes**

.....6,335

Atualizado em setembro de 2017.

東広島



Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima

～んしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうかい

編集・発行 東広島市国際化推進協議会 Tel : ☎ 082-420-0917